# Hong Kong Advisory Council on AIDS 香港愛滋病顧問局



Annual Report August 2008 - July 2009 年報 2008年8月至2009年7月

# **Preface**

In the capacity as the Chairman of the Hong Kong Advisory Council on AIDS (ACA) in the seventh term of office for the period from August 1 2008 to July 31 2011, I am delighted and honoured to write the preface again for this invaluable reference publication of ACA.

The HIV epidemic is evolving. Specific action steps that strive to reduce HIV incidence, increase access to care and optimize health outcomes for people living with HIV, and reduce HIV-related health disparities also need constant adaptation.

Since the promulgation of the "Recommended HIV/AIDS Strategies for Hong Kong 2007 to 2011" in April 2007, I have seen progress towards the achievement of the goals laid down in the strategy document. The goals of maintaining low HIV prevalence, reducing HIV achieving early spread, HIV diagnosis, treatment and care and optimizing health of HIV/AIDs patients look simple but it requires a lot of efforts from the government, the nongovernmental organizations and the community to pursue them. Action is now in hand to formulate the HIV/AIDS Strategies for the next 病策略。 five years.

ACA will continue to play the role of keeping under review local and international trends and development relating to HIV infection and AIDS and advising the government of the response.

I would like to take this opportunity to express my gratitude to current members of ACA and CFA for their valuable contribution and exmembers of ACA, committees and working groups for laying a solid foundation. With the effort concerted of ACA, government non-governmental departments. and low HIV prevalence organizations, a community could achieve. Our partnership and 作,竭盡所能對抗愛滋病,定有助於把 commitment in the fight of AIDS will certainly 全球的死亡人數和經濟損失減到最低。 help to minimize the life and economic loss of every edge of the world.

本人能以第七屆香港愛滋病顧問局(顧 問局)主席的身分,於2008年8月1日至 2011年7月31日的任期內再一次爲顧問局 年報撰寫序言,感到非常高興和榮幸。 此年報載有寶貴資料,極具參考價值。

鑑於愛滋病疫情正在演變,我們也需要 不斷地調整具體的行動措施,力求減少 愛滋病病毒的感染個案,使患者更容易 獲得醫療服務,提高愛滋病病毒感染者 的醫療成效,以及減少愛滋病病毒所引 致的健康差距。

自從在2007年4月公布《2007年至2011年 香港愛滋病建議策略》後,我們在達成 策略文件中所訂立的目標方面,已取得 不少進展。下列三項目標:維持低愛滋 病病毒感染率、減低愛滋病病毒的傳 播、實現愛滋病病毒感染早期診斷、治 療和護理,以及確保愛滋病病毒感染者 /愛滋病患者可以保持最佳健康狀況, 看似簡單,但卻需要政府、非政府機構 和社會各界攜手合作,共同參與有關工 作。我們目前正在制訂未來五年的愛滋

顧問局會繼續檢視本港和國際間有關愛 滋病病毒感染及愛滋病的趨勢和發展, 並就所需的回應向政府提供意見。

本人希望藉此機會,感謝現屆顧問局和 愛滋病社區論壇成員作出寶貴的貢獻, 同時也對歷屆顧問局、委員會和工作小 組的成員爲我們的工作奠下穩固的基礎 表示謝意。顧問局、政府部門和非政府 機構同心協力,使香港成爲一個低愛滋 病病毒感染率的社區。只要我們攜手合

Finally, I would like to extend my heartfelt 最後,本人謹向顧問局秘書處致意,感 thanks to the ACA Secretariat for compiling 謝同事勉力編製此年報,當中摘錄顧問 this annual report which summarizes all 局及轄下委員會於過去一年的所有活動 activities undertaken by the ACA and its 資料。 committee in the past one year.

Professor CHEN Char-nie, JP Chairman Hong Kong Advisory Council on AIDS October 2010 香港愛滋病顧問局主席 陳佳鼐教授,太平紳士 2010年10月

## Table of Contents 目錄

Preface 序言		1
Table of Contents 目錄		3
Chapter 1: 第一章:	HIV/AIDS Situation in Hong Kong 香港的愛滋病病毒感染/愛滋病情況	4
Chapter 2: 第二章:	Historical Development of Hong Kong's AIDS Programme 香港愛滋病計劃的發展史	11
Chapter 3: 第三章:	Hong Kong Advisory Council on AIDS 香港愛滋病顧問局	22
Chapter 4: 第四章:	Community Forum on AIDS 愛滋病社區論壇	28
Chapter 5: 第五章:	A Chronicle of the First Year Events 第一年大事紀要	30
Chapter 6: 第六章:	A Gallery 影廊	32
Appendix A: 附錄甲:	Progress of the targets of the Recommended HIV/AIDS Strategies for Hong Kong 2002-2006 香港二零零二年至二零零六年愛滋病建議策略目標實施進展	40
Appendix B: 附錄乙:	ACA Membership List 香港愛滋病顧問局成員名單	46
Appendix C: 附錄丙:	CFA Membership List 愛滋病社區論壇委員會成員名單	48
Appendix D: 附錄丁:	Lists of ACA Meeting Agenda 香港愛滋病顧問局會議議程一覽	50
Appendix E : 附錄戊:	Lists of CFA Meeting Agenda 愛滋病社區論壇委員會會議議程一覽	58

## 1. HIV/AIDS Situation in Hong Kong

## 第一章 香港的愛滋病病毒感染/愛滋病情況

#### Introduction

HIV (Human Immunodeficiency Virus) is the cause of AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome). Half of the HIV-infected people will progress to AIDS in 10 years' time without treatment. There are three main routes of HIV transmission: sexual, bloodborne and from mother to child. In Hong Kong, the first HIV cases were reported in 1984. As it had happened in many other developed countries, the early part of the HIV epidemics witnessed a significant proportion of our HIV infections resulting from blood or blood products transfusion. The situation later changed to one that sexual routes, including heterosexual and homosexual contacts, predominate and become the commonest route of HIV transmission. It accounts for 74% of all reported HIV cases in Hong Kong as at 30 June 2009. Understanding the current HIV/AIDS crucial situation is therefore monitoring and planning ofour prevention and care effort for this infection.

HIV/AIDS surveillance comprises a framework of systematic and consistent monitoring of HIV/AIDS situation. It has the essential components of collection, collation and analysis of HIV/AIDS data. The last process of the surveillance includes the interpretation dissemination of HIV/AIDS information. Timely information derived from this HIV/AIDS surveillance is of vital importance to the development of prevention and control effective programmes.

#### 引言

愛滋病 (後天免疫力缺乏症) 由愛滋病 病毒(後天免疫力缺乏症病毒)所引 起;感染病毒者如不接受治療,半數會 在十年間發病。傳播病毒的主要途徑有 三個,即性接觸、血液接觸及母嬰傳 染。本港首宗的病毒感染個案,於1984 年呈報。與許多已發展國家的情況一 樣,愛滋病流行初期,大多數病者都是 經由輸注血液或血液製品而受感染。其 後情況有變,異性及同性的性接觸成爲 最普遍的傳染途徑。截至2009年6月30 日,經性接觸感染病毒的人士,佔全港 呈報個案的74%。因此,要有效監察及 計劃這方面的預防及護理工作,了解現 時愛滋病病毒感染/愛滋病情況至爲重 要。

愛滋病病毒感染/愛滋病監測包括一套 有系統和持續一貫的監察架構,其中不 可或缺的就是愛滋病病毒感染/愛滋病 數據的蒐集、整理和分析工作。至於最 後的監測過程,則包括詮釋及發布愛滋 病病毒感染/愛滋病的資料。監測系統 所得的適時資料,成為制定有效預防及 控制計劃的重要一環。

#### **HIV/AIDS Surveillance**

The Special Preventive Programme of the Department of Health maintains the HIV/AIDS surveillance system. It regularly obtains data concerning HIV/AIDS through three mechanisms: (1) voluntary reporting, (2) unlinked anonymous screening. and seroprevalence monitoring of selected groups. In addition, information collected from the Sexually Transmitted Infections HIV surveillance, risk behavioural surveillance and other research studies on HIV virology and immunology are included to complement and supplement the system.

The surveillance definition of AIDS for adults and adolescents was drawn up by the Scientific Committee on AIDS in 1995. The most common AIDS defining condition was *Pneumocystis carinii* pneumonia followed by *Mycobacterium tuberculosis* infection.

Based on the associated HIV risks, target populations for seroprevalence surveillance are grouped under 3 categories: (a) general population; (b) vulnerable communities with defined behavioural risk; and (c) setting with undefined HIV risk.

#### **Voluntary Reporting**

The voluntary HIV/AIDS reporting system has been in place since 1984. This is a non-name based reporting programme. Laboratories and medical practitioners submit reports of newly diagnosed HIV infection and AIDS cases to the Department of Health, latter through the special form DH2293.

As at 30 June 2009, 4249 HIV infections were reported to this system. Among them, 1071 had progressed to AIDS. The numbers of reported HIV infections and AIDS cases were on a steady rise from the beginning of the epidemics to 1996.

## 愛滋病病毒感染/愛滋病監測

衞生署轄下的特別預防計劃,負責維持 愛滋病病毒感染/愛滋病監測系統的運 作,方法是透過三個機制,即(1)自願 呈報,(2)非聯繫不記名檢查及(3)監察選 定組別的血清現患率,定期獲取愛滋病 病毒感染/愛滋病的數據。此外,性病 監測、易受感染高危行爲監測及其他愛 滋病病毒學及免疫學研究所得的資料亦 會納入監測系統,以起補足及輔助作 用。

有關成年人及青少年愛滋病的監測定義,於1995年由愛滋病科學委員會制定。界定愛滋病的最普遍病理情況是肺囊蟲肺炎,其次是結核分支桿菌感染。

根據相關的愛滋病病毒感染風險而選定進行血清現患率監測的目標人口分為三類,即(a)一般人口;(b)進行經定義為高危行為的易受感染社群;以及(c)其所處環境具有未界定感染風險的人士。

#### 自願呈報

於1984年開始實施的愛滋病病毒感染/愛滋病自願呈報制度,是一項不記名的呈報計劃。化驗所及醫生會向衞生署呈報新增的愛滋病病毒感染及愛滋病診斷個案,後述個案會用特別表格第DH 2293號呈報。

截至2009年6月30日,透過這個制度呈報的愛滋病病毒感染個案共有4249宗, 其中1071宗已發展成爲愛滋病個案。從 愛滋病開始流行至1996年期間,愛滋病 病毒感染及愛滋病的呈報個案不斷穩定 The reported HIV infections and AIDS cases had reached the top and become stable at about 380 and 70 cases per year respectively in the subsequent years. The leveling off of AIDS cases may partly be due to the introduction of Highly Antiretroviral Therapy (HAART) or commonly known as the cocktail therapy since the end of 1996.

HIV infection affects more males than females with the ratio in the region of 4.2:1 as at June 2009. However, it is notable that the number of reported infected females is on the rise over the past decade.

The majority (66.6%) of all our reported HIV infections in Hong Kong belong to ethnic Chinese.

Although the number of HIV infections related to injection drug use remains low at 270 cases (or 6.4%) so far, 124 of them (45.9%) were reported in the past 3 years. The total number of perinatal HIV transmission cases now stands at 23 as of June 2009.

#### **Unlinked Anonymous Screening**

The Unlinked Anonymous Screening programme in Hong Kong was started in November 1990. The seroprevalence rates of patients attending tuberculosis treatment clinics and inmates newly admitted into correctional institutes were 0.51% and 0.94% respectively in 2008.

#### Seroprevalence in selected populations

The positive HIV antibody detection rate was 0.005% from all the blood donations in 2008 carried out by the Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Service. The positivity rate among Social Hygiene Clinic attendees was 0.232% in 2008, a small increase from the previous year (0.148% in 2007).

上升。其後數年,感染及發病的個案數字到達頂點,並維持在每年大約380及70宗的水平。愛滋病個案的數字穩定下來,部分原因可能是從1996年年底開始採用高效抗逆轉錄病毒藥物療法(或俗稱雞尾酒療法)所致。

在地區層面而言,愛滋病病毒感染者以 男性居多,截至2009年6月受感染男女 比例為4.2:1。不過,近十年來女性感染 者的呈報個案持續上升。

本港的愛滋病病毒感染呈報個案中,大部分(66.6%)是華裔人士。

雖然因注射藥物而感染病毒的個案至今維持在270宗(或6.4%)的低水平,但其中124宗(45.9%)是在過去三年接報的個案。截至2009年6月,母嬰傳染個案共錄得23宗。

#### 非聯繫不記名檢查

自1990年11月起,香港推行非聯繫不記 名檢查計劃。2008年胸肺科診所病人及 懲教院所新收囚犯的血清現患率,分別 為0.51%及0.94%。

#### 選定人口組別的血清現患率

香港紅十字會輸血服務中心於2008年對所有捐贈血液進行檢查後,發現其中0.005%對愛滋病病毒測試呈陽性反應。公共社會衞生科診所於2008年對病人所作的檢查中,則發現0.232%呈陽性反應,較對上一年(2007年的比率為0.148%)略爲增加。

The implementation of the universal HIV antibody testing programme began on 1 September 2001 in all antenatal clinics of the Hospital Authority and Maternal and Child Health Clinics of the Department of Health. In its first year running, a total of 41714 samples were tested with an average opt-out rate of 3.8% in the public service, 12 pregnant women were found positive for HIV, indicating a prevalence of 0.03%, which was slightly smaller than that projected from the pilot study of Kwong Wah Hospital.

The numbers of tests and the results in the subsequent few years areas follows:

	No	HIV+	%	Opt-Out
				(%)
2003	36366	6	0.02	3.1
2004	41070	6	0.01	2.1
2005	42750	5	0.01	1.9
2006	43297	9*	0.02	2.0
2007	47472	11*	0.02	2.6
2008	51737	2	0.00	1.8

<sup>\*</sup>revised figures

# Universal HIV Antibody (Urine) Testing Programme in Methadone Clinics

The MUT Programme in Hong Kong was piloted in 2003 and rolled out to all clinics in 2004. Out of 8812 samples collected from the Methadone Clinics in 2004, 18 were tested HIV positive, equivalent to 0.204%

	No	HIV+	%
2003	1834	9	0.491
(July – Sept)			
2004	8812	18	0.204
2005	8696	28	0.322
2006	7730	28	0.362
2007	7314	26	0.355
2008	7955	37	0.465

從2001年9月1日開始,醫院管理局轄下 所有產前服務診所及衞生署轄下所有母 嬰健康院實施愛滋病病毒抗體普及測試 計劃。計劃首年內,共測試了41714個 樣本,而不接受測試的比率平均爲 3.8%。經測試的樣本中,有12名孕婦的 樣本對病毒測試呈陽性反應,現患率爲 0.03%,略低於廣華醫院試驗研究所預 測的比率。

#### 其後數年所作測試的數目及結果如下:

	測試數目	陽性	所佔	不接受測試比率(%)
		反應	比率	
2003	36366	6	0.02	3.1
2004	41070	6	0.01	2.1
2005	42750	5	0.01	1.9
2006	43297	9*	0.02	2.0
2007	47472	11*	0.02	2.6
2008	51737	2	0.00	1.8

<sup>\*</sup>修訂數字

#### <u>美沙酮診所愛滋病病毒抗體尿液普及測</u> 試計劃

美沙酮診所愛滋病病毒抗體尿液普及測試計劃於2003年在香港試行,並於2004年在所有診所全面推行。2004年從美沙酮診所收集的8812個測試樣本中,18個樣本呈陽性反應,所佔比率為0.204%。

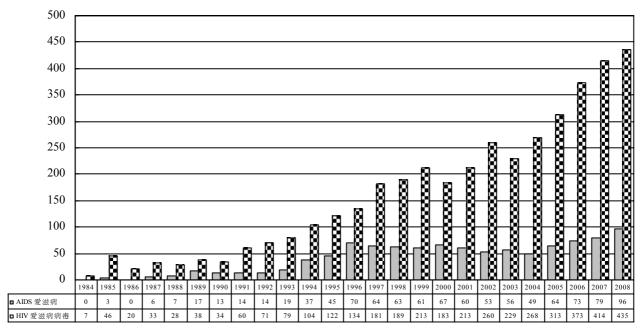
	測試	陽性	所佔
	數目	反應	比率
2003	1834	9	0.491
(7月至9月)			
2004	8812	18	0.204
2005	8696	28	0.322
2006	7730	28	0.362
2007	7314	26	0.355
2008	7955	37	0.465

Figure 1: Annual Reported HIV/AIDS in Hong Kong

圖 1: 香港每年愛滋病及愛滋病病毒感染個案

1984 - 2008 (N=4047/1030)

No of cases 個案數字



Year 年份

Figure 2: Ethnicity of reported HIV infection in Hong Kong

圖 2: 香港每年感染愛滋病病毒人士之種族分類

1984 - 2008 (N=4047)

No. of Cases 個案數字

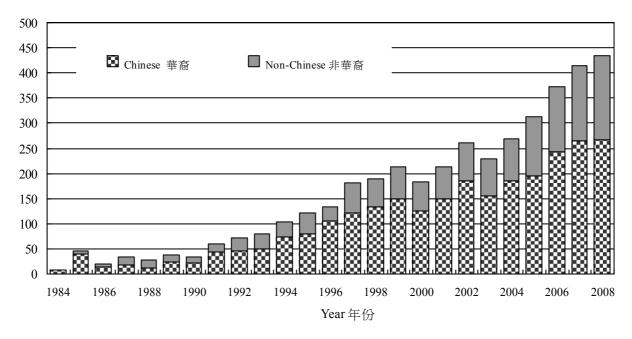


Figure 3: Routes of transmission of HIV infection in Hong Kong

圖 3: 香港每年感染愛滋病病毒人士之傳染途徑分佈

1984 - 2008 (N=4047)

No. of Cases 個案數字

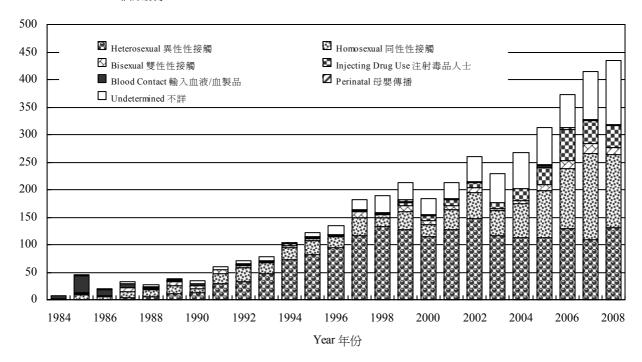


Figure 4: Sources of referral of HIV infection in Hong Kong 圖 4: 香港每年感染愛滋病病毒人士之轉介來源分佈

1984 - 2008 (N=4047)

No. of Cases 個案數字

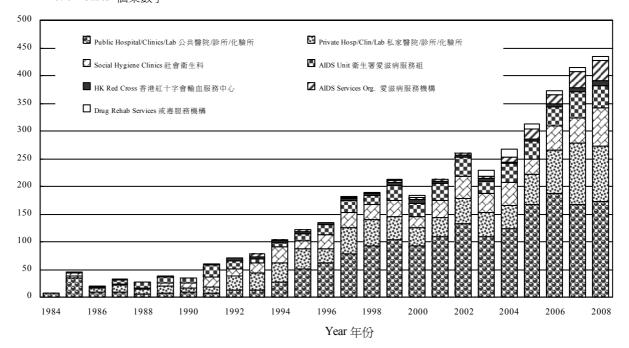


Figure 5: Primary AIDS-defining Conditions of reported AIDS in Hong Kong

圖 5: 香港愛滋病患者最先出現的愛滋病指徵疾病

1985 - 2008 (N=1030)

No. of Cases 個案數字

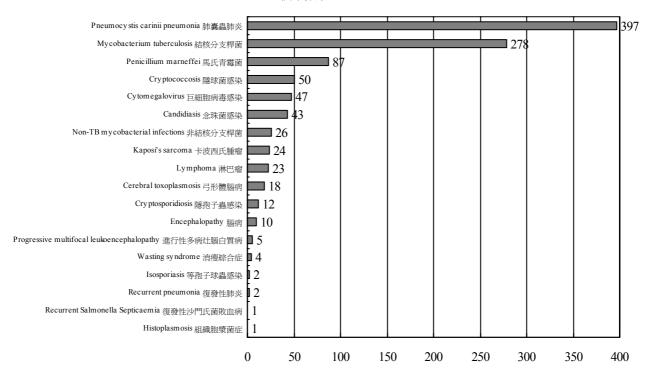
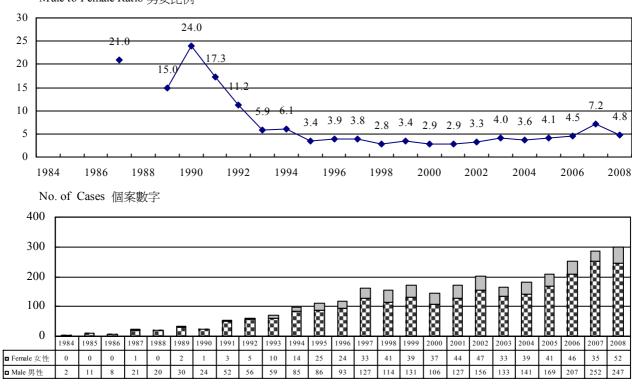


Figure 6: Reported HIV Infection through Sexual Transmission\* by sex in Hong Kong 圖 6: 香港每年透過性接觸\*而感染愛滋病病毒人士之性別分佈 1984 – 2008 (N=3001)

Male to Female Ratio 男女比例



Year 年份
\* Sexual transmission refers to that relating Heterosexual, Homosexual and Bisexual contacts

#### **Historical Development of Hong Kong's** 2. **AIDS Programme**

## 第二章 香港愛滋病計劃的發展史

The development of Hong Kong's AIDS programme can be broadly divided into the following phases:

香港愛滋病計劃的發展,大致上可 分為下列幾個階段:

## The Initial Response Phase (1984- 初期回應階段(1984年至1986年) 1986)

In November 1984, an Expert Committee on AIDS was set up within the then Medical and Health Department to discuss and review the medical aspects of AIDS and to work out a plan necessary for monitoring and managing the disease when required. Subsequently in 1985, a Scientific Working Group on AIDS (SWG) was formed to initiate and implement medical, surveillance and public health activities in Hong Kong. The key output during this period included: establishing an AIDS counselling clinic and a hotline, ensuring supply of safe heat-treated blood products, safeguarding blood through blood-screening by the Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Service (HKRCBTS), initiating HIV/AIDS surveillance system, providing the HIV antibody tests to people at risk of infection.

在1984年11月,前醫務衞生署設立 愛滋病專家委員會,負責討論及檢 討愛滋病的醫療問題,並在有需要 時爲監察及治理愛滋病制定所需計 劃。其後,愛滋病科學工作小組在 1985年成立,負責在本港開展及推 行這方面的醫療、監測及公共衞生 活動。這個階段的主要工作,包括 設立愛滋病輔導診所及熱線、確保 提供經過熱處理的安全血液製品、 透過香港紅十字會輸血服務中心所 實施的血液測試來確保供應安全的 血液、設立愛滋病病毒感染/愛滋 病監測系統,以及爲易受感染人士 進行病毒抗體測試。

## Enhanced Public Education Phase 加強公眾教育階段(1987年至 (1987-1989)

Public education was systematically introduced in this phase, in line with the strategy of the World Health Organisation (WHO). A committee on Education & Publicity on AIDS (CEPAIDS) and a publicity working group were formed by the then Medical and Health Department

# 1989年)

爲配合世界衞生組織的策略,政府 在這個階段有系統地推行公眾教 育。前醫務衞生署成立了愛滋病教 育及宣傳委員會與宣傳工作小組, 負責開展、落實及統籌宣傳及教育 活動。在各個政府部門及社會機構 to initiate, implement and co-ordinate publicity and educational programmes. These were put forth through the support of various government departments as well as community organisations. Media publicity was launched, with Announcements in the Public Interest (APIs) on television and radio, produced by the Information Services Department to arouse public awareness.

的協助下,這些活動一一推行。政府新聞處亦製作電視及電台宣傳短片和聲帶,透過傳媒廣泛宣傳,藉以提高市民對愛滋病的認識。

The AIDS Counselling and Health Education Service of the then Medical & Health Department was expanded to become an operational arm of the committee to organise activities targeting various community groups.

前醫務衞生署轄下愛滋病輔導及健康教育服務的規模亦予擴充,成爲 愛滋病教育及宣傳委員會的執行單位,爲不同的目標社群籌辦活動。

#### **Consolidation Phase (1990 - 1993)**

## 鞏固階段(1990年至1993年)

A central advisory body, the Hong Kong Advisory Council on AIDS (ACA), was established in March 1990 with membership appointed by the governor. The ACA was charged recommending **AIDS** strategy streamlining the operations of Hong Kong's AIDS prevention, care and control programmes. Community participation was encouraged and AIDS NGOs were formed during this period. The AIDS Concern and the AIDS Foundation respectively in 1990 and 1991 both to provide community education as well as counselling and support service to people living with HIV/AIDS.

The Hong Kong S (ACA), was 1990 with all miles and control rticipation was s were formed S Concern and were formed 1991 both to 患者提供輔導和支援服務。

The Bornest Scale Hong A (ACA), was a limit and between the governor. The governor and a limit and between the governor. The governor and a limit and between the governor. The governor and a limit and between the governor and between the governor and a limit and between the governor and governor an

In early 1993, the AIDS Trust Fund was set up by the Government to provide exgratia payment to HIV-infected haemophiliacs and transfusion recipients, following the public outcry in response to the rejection of an HIV-infected haemophilia boy from school. The same fund also financed education and AIDS care projects in Hong Kong.

一名患有血友病的男童因感染愛滋病病毒而遭校方勒令停學的事件,引起市民極大迴響。因此,政府在1993年年初設立愛滋病信託基金,為感染愛滋病病毒的血友病患者和接受輸血人士提供特惠補助金。該基金亦撥款資助本港的愛滋病教育及護理計劃。

On the other hand, the HIV/AIDS surveillance system was strengthened through the conduction of epidemiological serosurveillance, e.g. unlinked anonymous

另一方面,政府透過流行病學血清 監測措施,例如非聯繫不記名檢查 計劃等,以加強愛滋病病毒感染/ screening (UAS). The original counselling service evolved to become the AIDS Unit of the Department of Health.

愛滋病監測系統的成效。至於原有 的愛滋病輔導服務,則演變成爲衞 生署轄下的愛滋病服務組。

#### Wider Community Participation Phase (1994-1997)

In 1994, the ACA published its first official strategy document titled *Strategies for AIDS Prevention, Care & Control in Hong Kong*, which formed the blueprint for policy formulation in the Government as well as community organisations.

There was wider community participation within this period and various new organisations were founded, including Action for REACH OUT, Society for AIDS Care, AIDS Memorial Quilt Project, HIV Information & Drop-In Centre of the St John's Cathedral, and the Teen AIDS. AIDS NGOs had contributed significantly under funding support from the AIDS Trust Fund. At the same time, more traditional organisations also incorporated AIDS in its conventional activities through new initiatives, for example, the Community Charter on AIDS by the Lions Club International District 303 Hong Kong and Macao.

During this period, education programmes on awareness and prevention were expanded with the participation of more NGOs and the re-organised CEPAIDS.

# 加強社會參與階段(1994年至1997年)

顧問局於1994年發表第一份正式的 策略文件,名爲《香港防治愛滋病 策略》。這份文件日後成爲政府及 社會機構制定政策的藍本。

同一時期,隨着更多非政府組織參 與其中,加上愛滋病教育及宣傳委 員會重組,關注及預防愛滋病的教 育活動日益擴展。

#### Expanded Response Phase (1998- 加強回應階段(1998年至2001年) 2001)

A fundamental review, including an internal assessment and an external review, was conducted in 1998. The results were and recommendations submitted to the ACA in July 1998. Based on findings of the Review, the ACA formulated its medium term strategy through the publication of Strategies for Hong Kong 1999-2001 in the same year. To tie in with the strategies formulated, a total of ten targets, ranging from early targets, through-period targets, and end-of-period targets were set up for implementation in the years 1999-2001. The key foci of these strategies were:

#### (a) Focus on Prevention

Special emphasis was placed on the risk-taking vulnerable with groups behaviour. involved the It and care activities of HIV/AIDS and the 者。 promotion of acceptance to people living with HIV/AIDS.

#### (b) Ensuring Quality Care

quality treatment, meeting the needs of HIV testing.

#### (c) Strengthening Partnership

The strategies featured the setting of a common programme direction, expanding 這方面的策略,包括制定共同策劃 responses through Community Planning, conducting evaluations to check the progress, and strengthening surveillance to monitor the HIV situation.

政府於1998年進行徹底的檢討,包 括內部評估及外間顧問研究。所得 結果和建議於1998年7月提交顧問 局,而顧問局則根據檢討結果於同 年發表**《香港愛滋病策略:一九九 九年至二零零一年**》,並藉此制定 中期策略。爲配合所訂策略,顧問 局定出十項工作目標,包括前期目 標、中期目標和後期目標,並在 1999年至2001年間陸續推行。這些 策略的主要重點為:

#### (a) 專注預防工作

特別針對有高危行爲的易受感染社 群,鼓勵社會參與預防及護理愛滋 病病毒感染/愛滋病的活動,以及 community's participation in prevention 促進社會人士接納感染者/病患

#### (b) 保證服務質素

Attentions were drawn to supporting 着重優質治療的支援工作、切合愛 滋病病毒感染者/愛滋病患者的需 people with HIV/AIDS, and promoting 要,以及促進愛滋病病毒測試的工 作。

#### (c) 加強伙伴關係

方向、透過社群策劃進程擴大回應 範圍、進評估以監察進度,以及加 強監察愛滋病病毒感染情況。

### Building on Success Phase (2002- 繼往開來階段(2002年至2006年) 2006)

The HIV prevalence in Hong Kong was at a low level of not more than 0.1% in the general population. The conclusion was drawn after examining all available

香港愛滋病感染率處於低水平,不 足總人口比例的百分之零點一。這 個數字是從現有的流行病學數據中 the potential for its spread was always present. Against the background of a relatively low HIV prevalence, Hong Kong's programme on its prevention, care the programme, gaps and challenges were 排戰。 identified for the formulation of the strategies 2002 to 2006.

epidemiological data, with the caution that 分析得來的,但我們必須注意,疫 症隨時都可能蔓延。鑒於香港擁有 低感染率的背景, 愛滋病預防、護 理及控制的活動規劃現時包括各個 and control, had incorporated various 部分。在制定2002年至2006年的策 components. Within each component of 略時,每部分都附加了不足之處和

Aiming at maintaining a low HIV prevalence, an expanded and sustainable response, and foundings on the seven guiding principles, four objectives were defined for Hong Kong's HIV programmes for 2002 to 2006:

爲達到維持低感染率的目標,擴大 持續的響應至爲重要。基於七項指 導原則,定下由2002年至2006年的 五年香港愛滋病活動規劃的四個目 的:

- (a) To implement targeted interventions best suited in low HIV prevalence situation;
- (b) To support evidence-based programme development;
- (c) To integrate HIV prevention, education, treatment and care efforts in existing health and social service programmes; (d) and
- (d) To interface effectively with the Mainland to maximise the impacts of the collective responses.

- (a) 實施最適合愛滋病低感染率情 況的針對性干預措施;
- 支援以實證爲本的規劃制定; (b)
- 將愛滋病預防、教育、治療以 (c) 及護理工作整合到現有的衞生 和社會服務活動規劃當中;及
- 有效地加強與國內進行交流, 共同回應,以達致預期的效 果。

the progress towards the goal and objectives proposed for the years from 2002 to 2006. A set of eleven targets was developed. A progress of the targets is in Appendix A.

A mechanism was established to monitor 爲了監察進展,有需要建立一個機 制,以便對目標,以及爲2002年至 2006年提出的目的,就其進展情 況,進行監察。爲方便監察,顧問 局訂定了11個目標。請參閱附錄甲 的目標實施進展。

Current **AIDS Programme** (Extracted from Chapter 3 of the Recommended **HIV/AIDS** Strategies for Hong Kong 2007- 七至二零一一年》第三章) 2011)

現有的愛滋病活動規劃(摘錄自 《香港愛滋病建議策略二零零

#### Programmes on HIV/AIDS

of the latest development.

## Over the years, Hong Kong has established a comprehensive range of programmes and term programme denotes this unique set of

collaborative efforts. This section serves to

provide an outline as well as the highlights

Hong Kong's HIV/AIDS Programme are executed by a variety of agencies. Within the Government, the Department Health's SPP is the designated unit working on AIDS. With the formation of CHP under Department of Health in 2004, Services Branch. The Governmentappointed Advisory Council on AIDS provides policy advice on all aspects of the infection. In 2004, the ACA released its report on the study of HIV-infected haemophiliacs "The Forgotten tragedy, the trauma", Unforgettable recommendations of which were adopted by the Government. The new Community Forum on AIDS was set up by the Council in its sixth term of 2005-2008. A number of AIDS non-governmental organizations (NGO)s provide prevention and care services in community-based settings. Formed in February 1998, the *Hong Kong* Coalition of AIDS Service Organizations (HKCASO) aims facilitate to communication between its agencies and to advocate on policy issues relating to HIV/AIDS in Hong Kong. The efforts of designated organizations/units are supplemented by other government

programme under the purview of the Department of Health. It is comprised of 4 inter-relating components: (i) voluntary reporting, (ii) seroprevalence studies, (iii) behavioural surveillance, and (iv) sexually transmitted infection (STI) surveillance.

services, public bodies, mainstream NGOs

and the academia.

#### 愛滋病活動規劃

多年以來,香港已經建立一個由社 activities by various sectors of the 會各方機構組成的網絡,推行各種 community to address HIV/AIDS. The 不同的活動,推動對抗愛滋病的工 作。活動規劃就是指這一系列獨特 的協作工作。本節概述活動規劃的 綱要及近期發展重點。

本港的愛滋病活動規劃由不同機構 執行。在政府內部,衞生署轄下的 特別預防計劃是愛滋病工作的指定 專門負責單位。衞生署於2004年成 立衞生防護中心後,特別預防計劃 SPP was put under its Public Health 轉至其公共衞生服務處。政府委任 的「香港愛滋病顧問局」爲所有涉 及愛滋病/愛滋病毒感染方面的政 策提供建議。2004年,「愛滋病顧 問局」發布了一份有關受愛滋病病 毒感染的血友病患者的報告書,名 the 爲《被遺忘的悲劇不能忘記的創 傷》(The Forgotten tragedy, Unforgettable trauma)。報告書內的各 項建議獲政府採納。顧問局於2005 年至2008年第六屆任期內成立新的 愛滋病社區論壇。目前有多個非政 府組織的愛滋病團體提供以社群爲 本的愛滋病預防和護理服務。「香 港愛滋病服務機構聯盟」成立於 1998年2月,主要爲促進各會員機構 之間的聯繫,並倡議與香港愛滋病 政策相關的事宜。上述指定政府及 非政府部門/機構的工作得到其他 政府服務部門、公營機構/團體、 主流非政府組織以及學術界的配 合。

HIV/AIDS surveillance is a regular 愛滋病監測是衞生署的一個常規項 目。愛滋病監測工作由四個互爲聯 繫的重要部分組成:(i) 自願呈報; (ii) 血清監測研究; (iii) 行爲監 測,以及(iv) 性病監測。計劃定期 發布資料,包括每季統計數字和年 Quarterly statistics and annual surveillance 度報告。最新的統計資料會透過網 reports are published on a regular basis. Updated statistics are released and disseminated to stakeholders through the website (www.aids.gov.hk) and quarterly press meetings. The DH2293 report form on HIV/AIDS was revised in late 2005 to collect more useful information. Based on several years of gainful experience from the pilot molecular epidemiology project, subtyping has been recently incorporated as a surveillance tool in Hong Kong.

站(www.aids.gov.hk)發布及分發給各 有關組織/人士,同時每季召開新 聞發布會。呈報愛滋病病毒/愛滋 病表格DH2293已於2005年年底更新 內容,目的在收集更多有用資料。 根據多年來從分子流行病學試驗項 目汲取到的經驗, HIV-1型病毒亞型 分析最近已獲採納爲香港的監測工 具。

The Government's HIV prevention and 政府的愛滋病預防與健康推廣活動 health promotion activities implemented by both designated AIDS services and other departments/units. The Red Ribbon Centre is the resource centre that houses the Department of Health's HIV Prevention and Health Promotion Team. The Centre organizes three major categories of activities - communication and information projects on awareness and acceptance, targeted prevention, capacity building. Its designation as the Joint United Nations Programme on **HIV/AIDS** (UNAIDS) Collaborating Centre for Technical Support was granted in 1998 and recently extended to mid-2008. A new wing of the Centre was opened in June 2006 to enhance its role in capacity building and training. The Department's Social Hygiene Service and Methadone Treatment Programme are outlets for STI treatment and harm reduction respectively. Territory-wide social marketing campaigns on harm reduction and safer sex were carried out in 2002 and 2005 respectively. In 2004, a universal yearly urine HIV surveillance and control of HIV among drug users. In mid-2006, in partnership with the community, a HIV awareness campaign targeting MSM was launched. The Hong Kong Red Cross Blood safeguarding blood supply in Hong Kong. Nucleic acid amplification test for HIV and HCV was introduced in July 2002 to further shorten the window period of missing acute infections in blood donors.

由各個指定愛滋病服務單位以及其 他部門推行。「紅絲帶中心」是衞 生署愛滋病預防及健康推廣的活動 和資源中心。該中心主要舉辦三類 活動:提高對愛滋病的認識及推動 接納病患者的宣傳及資訊計劃;向 目標對象推行針對性干預;以及培 訓工作。1998年,該中心被指定為 聯合國愛滋病規劃署合作中心(專業 支援),最近更獲重新委任,任期至 2008年中。紅絲帶中心增建的新翼 於2006年6月啓用,將有助加強中心 的培訓和教育職能。衞生署轄下的 社會衞生科及美沙酮診所分別提供 性病治療服務及緩害服務。政府分 別於2002年和2005年推行全港的緩 害及安全性行爲宣傳運動。2004年 開始正式實行全港美沙酮診所使用 者每年一次愛滋病病毒抗體尿液普 及測試,目的是加強改善吸毒者的 愛滋病治理、監測及控制病毒在吸 testing programme was rolled out in all 毒者之間傳播。2006年中,政府與 methadone clinics, to improve care, 社羣團體合作推出一項提高男男性 接觸者對愛滋病認識的活動。「香 港紅十字會輸血服務中心」是維護 香港血液安全供應的最前線機構。 2002年7月,紅十字會正式採用核酸 Transfusion Service is on the forefront in 測試檢查捐血者的血液,以縮短發 現愛滋病及丙型肝炎感染的空窗

have continued to consolidate their expertise in HIV prevention and care. AIDS Concern is a pioneer in the development of prevention activities targeting MSM, travellers and sex workers. The *CHOICE*, on female sex workers and clients. The Society for AIDS Care provides centrebased and home care services to people living with HIV/AIDS. The St John's Cathedral HIV Education Centre works on prevention among youth, women, Asian migrant workers and church congregations. TeenAIDS focused on HIV awareness and young people. The Hong Kong AIDS Foundation targets a range of populations and is notable for its collaboration with Mainland. Over the past few years, there was an increasing number of main stream organizations commencing work in the field of HIV/AIDS. The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers works on drug users in outreach and treatment settings, the Society of Rehabilitation and Crime Prevention targets sex workers and ex-offenders, the Caritas – Hong Kong and the Boys and Girls' Club Association of Hong Kong focus on youth. The Hong Kong Federation of Women's Centres serves women.

HIV testing, diagnosis and constitute another broad category programme on AIDS. The Government's Public Health Laboratory Centre is the largest diagnostic laboratory on HIV in Hong Kong, supporting a variety of testing patient and services/programmes organized by the Department of Health, Hospital Authority, NGOs as well as private sectors (on confirmation testing). The advent of highly active antiretroviral therapy (HAART) has significantly changed HIV treatment and care around the world. At the end of year 2008, it was estimated that there were some 5077 PLHA in Hong Kong, with an estimated 1200 people on HAART.

On the community level, the AIDS NGOs 在社區層面上,各個非政府組織的 愛滋病團體繼續鞏固各自在愛滋病 預防和護理方面的專業知識與技 能。「關懷愛滋」是開展以男男性 接觸者、流動人口及女性性服務工 Action for Reach Out and Ziteng worked 作者爲服務對象的愛滋病預防活動 的先行機構。「社區健康組織」、 「青鳥」、「紫藤」等組織専門爲 女性性服務工作者及其顧客提供服 務。「愛滋寧養服務協會」則專爲 愛滋病患者提供家居護理服務,亦 設有中心服務。「聖約翰座堂『愛 之家』諮詢及服務中心」集中關注 青少年、婦女、亞洲傭工和教會會 眾 對 愛 滋 病 的 認 識 及 預 防 工 作。 青少年愛滋教育中心」主要推行 提高青少年認識愛滋病活動及性教 育。「香港愛滋病基金會」則一直 專注多個特別社群,與中國內地合 作方面尤其出色。過去幾年,愈來 愈多主流組織開展有關愛滋病的工 作。「香港戒毒會」專責吸毒者的 外展和治療工作;「香港善導會」 主要服務對象爲性服務工作者和釋 囚;「香港明愛」和「香港小童群 益會」集中服務青少年;「香港婦 女聯合中心協會」則以爲婦女爲主 要服務對象。

> care 愛滋病病毒抗體測試、診斷和治理 是愛滋病活動規劃中另一個覆蓋廣 泛的工作類別。公共衞生檢測中心 是本港最具規模的愛滋病病毒診斷 實驗室,爲衞生署、醫管局及各非 monitoring 政府組織,以至私營機構(確認測試) 的各種測試服務及病人監測服務/ 計劃提供支援。隨著高效能抗逆轉 錄 病 毒 治 療 法 (HAART) 面 世 , 爲 全 球各地愛滋病治療和護理工作帶來 深遠的影響。直至2008年年底,估 計香港的愛滋病病毒感染者和愛滋 病患者總數爲5077人,而當中約有 1200人正在接受HAART治療。這些 人士大多數使用公立的治理服務,

PLHA is provided by the public sector – Integrated Treatment Centre (ITC) of the Department of Health and the Special Medical Service of the Hospital Authority's Oueen Elizabeth Hospital. patient care on HIV/AIDS and collaborates with ITC through the Infectious Disease Programme on AIDS. Queen Marv Hospital is the largest centre for HIVinfected paediatric patients. The Scientific Committee on AIDS and STI under the CHP formulates technical guidance and recommendations on public health and clinical practice. issued It local recommendations on "Management of Human Immunodeficiency Virus and Coinfection" **Tuberculosis** and "Management of Human Immunodeficiency Virus and Hepatitis B Coinfection" in 2008/09.

Longitudinal care of the vast majority of 包括衞生署綜合治療中心,以及醫 院管理局轄下伊利沙伯醫院特別內 科服務的照顧。而瑪嘉烈醫院則透 過與綜合治療中心合作的傳染病(愛 滋病)計劃,協力提供愛滋病患者住 Princess Margaret Hospital is providing in- 院治理服務。瑪麗醫院是愛滋病兒 科病人的最大醫療中心。衞生防護 中心轄下的愛滋病及性病科學委員 會負責就愛滋病及性病這兩項公共 衞生問題及相關臨床工作提供技術 指導和建議。該委員會於2008至09 年度就本港「醫治愛滋病病毒與結 核病菌共同感染」和「治療愛滋病 病毒與乙型肝炎病毒共同感染」提 出建議。

Programme funding source comes mainly from the Government, both through regular established mechanisms and the ATF, to Government departments, public bodies and community organizations. The ATF introduced a technical review system and a 3-year programme funding mechanism in 2003. In 2005, the ATF established an additional ex-gratia payment scheme to provide financial assistance to HIV infected haemophiliac patients and their families.

In response to the rising MSM epidemic, the ATF in December 2006 launched a Special Project Fund for HIV prevention in MSM to support community projects reducing risk behaviours preventing HIV infections in MSM for the coming two financial years (2007 to 2009). The SPF funds prevention and research projects and, for the first time, predefined objectives and preferred project areas are listed for application. From 2004 to 2009, a total of 96 projects were funded by ATF, amounting to a total of HK\$126 million. These covered patient support and care, HIV prevention and research. Besides, the NGOs have been

香港愛滋病活動規劃的大部分經費 來自政府。各政府機構、公營機構 和社區組織通過有關的常規既定機 制和愛滋病信託基金委員會獲得撥 款。2003年,愛滋病信託基金委員 會通過引入一項技術評核制度,並 設立三年活動計劃的撥款機制。 2005年,該委員會設立一項額外愛 滋病特惠補助金,對受愛滋病病毒 感染的血友病患者和他們的家人提 供經濟援助。

鑒於男男性接觸者感染愛滋病的上 升趨勢,愛滋病信託基金委員會於 2006年12月推出一項特別撥款計 劃,目的是在下兩個財政年度(2007 年至2009年)資助在社區開展針對預 防愛滋病感染、減少男男性接觸者 高風險行爲的活動。特別項目撥款 計劃資助的預防和研究項目的申請 表,首次列明預定目標及優先考慮 項目範圍。2004年至2009年期間, 共有96個項目獲得愛滋病信託基金 資助,總資助額達1.26億港元。這些 項目內容包括支援愛滋病患者及愛 滋病相關的護理、預防和研究。此

active in raising funds for their operation and services to support community-based projects over the years.

外,各非政府組織在過去多年來一 直積極籌募經費,以資助組織本身 的營運和服務,以支援社區為本的 愛滋病活動。

### Relationship with the Mainland 與內地和國際社會的聯繫 and the International Community

The relationship of ACA with the Mainland AIDS workers has become more intimate since 1997. There are various means of collaborating with Mainland China on the prevention and control of 面,兩地的合作方式包括: HIV/AIDS. These include:

自1997年起,顧問局與內地愛滋病 工作者的關係漸趨密切。在預防和 控制愛滋病病毒感染/愛滋病方

- Health (1) (1) participation in World Organisation (WHO) or other United Nation (UN) supported activities, consultancies including on the Mainland;
- (2) participation in conferences meetings;
- (3) joint education/training activities; and
- (4) reciprocal visits of government officials and non-governmental organisations personnel.
- 參加世界衞生組織或其他由聯 合國資助的活動,包括在內地 進行顧問研究;
- 出席各類會議; (2)
- and (3) 合辦教育/訓練活動;以及
  - 政府官員及非政府組織的人員 (4) 進行互訪。

Although participation direct international agencies in Hong Kong's AIDS programme has yet to be seen, with the international community are witnessed in the following areas:

- epidemiological surveillance, (1)
- (2) information sharing,
- (3) acquisition of technical advice, and
- co-ordination with other countries

Such networking is made through participation in meetings, visits, training, seminars and conferences.

The Red Ribbon Centre, which partners with the ACA in Hong Kong's AIDS programmes, has become a UNAIDS (Joint United Nations Programme on HIV/AIDS) Collaborating Centre for Support. Since December 1998, the 劃署的關係亦因此更形緊密。 relationship between the ACA and the

of 另外,亦透過會面、訪問、訓練、 研討會和會議建立溝通網絡。雖然 外國機構暫時並無直接參與香港的 愛滋病計劃,但香港與國際社會曾 就下列範疇進行交流:

- (1) 流行病學監測;
- 交換資料; (2)
- (3) 徵詢技術意見;以及
- (4) 與其他國家協調聯繫。

另外,亦透過會面、訪問、訓練、 研討會和會議建立溝通網絡。

在香港愛滋病計劃中與顧問局合作 的紅絲帶中心,由1998年12月起成 爲聯合國愛滋病規劃署技術支援合 Technical 作中心,顧問局和聯合國愛滋病規 UNAIDS has thus been tied together and strengthened.

The UNAIDS Collaborating Centre has 4 roles to play: (a) clearinghouse, (b) networking (c) technical development, and (d) collaboration.

聯合國愛滋病規劃署合作中心負責 四重角色,即:(a) 交流訊息、(b) 建立溝通網絡、(c) 發展技術,以及 (d) 促進合作。

## 3. Hong Kong Advisory Council on AIDS

## 第三章 香港愛滋病顧問局

#### Introduction

The Hong Kong Advisory Council on AIDS (ACA) was formed in 1990. With a tenure of office for three years, it has just entered into the first year of its seventh term (1 August 2008 to 31 July 2011). The membership of the seventh term is shown in Appendix B.

With the primary objective of promoting community participation, the ACA comprises members drawn from all sectors of the community including community leaders and professionals. The terms of reference of the ACA in the current term are:

- (a) to keep under review local and international trends and development relating to HIV infection and AIDS;
- (b) to advise Government on policy relating to the prevention, care and control of HIV infection and AIDS in Hong Kong; and
- (c) to advise on the co-ordination and monitoring of programmes on the prevention of HIV infection and the provision of services to people with HIV/AIDS in Hong Kong.

A two-tier system of interaction was also adopted in the seventh term. After integrating the function of coordinating agencies working on HIV prevention and care and promoting acceptance of people living with HIV/AIDS, a new committee named the Community Forum on AIDS (CFA) was formed.

#### 引言

香港愛滋病顧問局(顧問局)於1990年成立。每屆任期爲三年,現在剛好進入第七屆的第一個年頭(2008年8月1日至2011年7月31日)。第七屆成員的名單,載於附錄乙。

顧問局以促進社會參與爲主要目的,成員來自社會各界,包括社會領袖及專業人士。現屆顧問局的職權範圍如下:

- (a) 關注愛滋病病毒感染及愛 滋病在本地及海外的趨勢 與發展;
- (b) 就有關香港預防、護理及 控制愛滋病病毒感染及愛 滋病的政策向政府提供意 見;以及
- (c) 就有關協調和監察愛滋病 病毒感染預防計劃及爲香 港愛滋病病毒感染者/愛 滋病患者提供服務這兩方 面提供意見。

第七屆顧問局也會採納一個兩層架構,並成立愛滋病社區論壇,加強 與愛滋病預防及護理工作的機構和 前線員工溝通,以及促進接納愛滋 病病毒感染者/愛滋病患者。 A total of four ACA meetings were held during the reporting period as follows:

	(64 <sup>th</sup> meeting)	10 October 2008
	(65 <sup>th</sup> meeting)	9 January 2009
3.	(66 <sup>th</sup> meeting)	3 April 2009
4.	(67 <sup>th</sup> meeting)	10 July 2009

The issues and papers examined and reviewed by the ACA in the period covered by this report can be seen in Appendix D.

#### **AIDS Policy**

The ACA has managed to keep abreast of all the latest developments in the local public health infrastructive and the AIDS epidemic trend in Hong Kong. To cope with the changing circumstances, the is constantly reviewing and ACA adjusting its AIDS strategies. The ACA has published four policy documents so far. In July 1994, the ACA published its first policy document with the title "Strategies for AIDS Prevention, Care and Control in Hong Kong". It had since become the blueprint of Hong Kong's AIDS strategies. In 1998, a comprehensive review on Hong Kong's AIDS situation and programmes was conducted. On the basis of the principles 1994 Strategies and the recommendations made through the Internal Assessment and in the External Consultancy Report, the AIDS Strategies for Hong Kong 1999-2001 was adopted by ACA as its official recommendations from 1999 to 2001. A new set of strategies, however, was put in place to replace the earlier recommendations. The new strategy document was known as Recommended HIV/AIDS Strategies for Hong Kong-2002 to 2006.

ACA at its 58<sup>th</sup> meeting endorsed the adoption of the new strategies entitled "the Recommended HIV/AIDS

顧問局在報告期內召開了下列四次會議:

1.	第64次會議	2008年10月10日
2.	第65次會議	2009年1月9日
3.	第66次會議	2009年4月3日
4.	第67次會議	2009年7月10日

顧問局在本報告所涵蓋的期間內, 曾經研究和檢討的事宜及文件,請 參閱附錄丁。

#### 愛滋病政策

顧問局精益求益,與時並進。爲配 合本港的常變情況及愛滋病趨勢, 顧問局不斷檢討和調整愛滋病策 略。至今,顧問局共發表了四份政 策文件。第一份名爲**《香港防治愛** 滋病策略》的政策文件,自1994年7 月發表以來一直是本港愛滋病策略 的藍本。其後,當局於1998年對香 港的愛滋病情況及計劃進行全面檢 討,由顧問局根據1994年策略文件 所列載的原則,並參照內部評估與 外間顧問報告書所提出的建議,通 過了**《香港愛滋病策略:一九九九 至二00一年**》作爲1999年至2001 年的正式建議。然而,該套較早前 所作的建議,現已由另一套名爲 《香港愛滋病建議策略 - 二〇〇 *二至二00六年*》的新策略所取 代。

顧問局在其第58次會議正式採納了 其制訂的《香港愛滋病建議策略- Strategies for Hong Kong 2007-2011". The document is intended to serve as a blueprint for guiding, improving and better coordinating the HIV programme in Hong Kong for the next few years. In this connection, Hong Kong's HIV programme refers to the collective efforts of all agencies on HIV prevention, care and control.

In preparing the strategies, ACA has taken reference from previous strategy documents, an estimation and projection of HIV/AIDS situation in Hong Kong, a community assessment and evaluation exercise and extensive consultations with Government bureaux and departments, AIDS NGOs, stakeholders and members of the public.

Under the framework for strategies for 2007-2011, there are four strategy objectives:

- (i) Maintaining low HIV prevalence;
- (ii) Reducing HIV spread;
- (iii) Achieving early HIV diagnosis, treatment and care; and
- (iv) Optimising health of HIV/AIDS patients.

and there are eight guiding principles:

- (i) Adopting evidence-based approach;
- (ii) Encouraging community partnership and support;
- (iii) Building supportive and enabling environment;
- (iv) Prioritizing funding;
- (v) Integrating monitoring and evaluation;
- (vi) Cultivating expertise;
- (vii) Addressing vulnerability and risk behaviours with intensive coverage; and
- (viii) Enhancing communication and education

The eight targets of the strategies are set out below:

二零零七年至二零一一年》。這份 文件是顧問局的藍圖,藉以指導 改進以及更有效地協調香港各項愛 滋病活動計劃。在本文,香港愛滋 病規劃或活動計劃是指所有有關機 構在愛滋病預防、護理和控制方面 的集體努力。

在草擬這份建議策略時,顧問局參 考了以往的策略、香港愛滋病流行 情況估計及預測研究計劃及社群評 估計劃,並廣泛諮詢政府各部門、 政策局、愛滋病的非政府組織、參 與愛滋病工作及社會各界人士的意 見。

在這份策略的框架下,有下列四項 目標:

- (i) 維持低愛滋病毒感染率;
- (ii) 減低愛滋病毒的傳播;
- (iii) 實現愛滋病毒感染早期診斷、 治療和護理;
- (iv) 確保愛滋病患者可以保持最佳 健康狀況。

以及下列八個指導原則:

- (i) 以實證爲本的方針;
- (ii) 鼓勵社群合作和支援;
- (iii) 建立互相扶持和有利環境;
- (iv) 確立資助優先次序;
- (v) 綜合監察和評估;
- (vi) 培養專門技術;
- (vii) 深入接觸易感社群和干預高風 險行爲;
- (viii) 加強溝通和教育。

顧問局建議下列八項工作指標:

One	Increase condom use of MSM, sex workers and
	clients to ≥80%
Two	Incorporate rapid HIV testing
	for late presenting mothers to
	close gap of MTCT
Three	Develop one or more
	resource allocation plan to
	guide programme funding
Four	Review ATF funding
	mechanism to improve
	effective funding of
	community-based response
Five	Regularize community surveillance of risk
	populations at 1-2 year
	intervals
Six	Improve HIV testing
	coverage among risk
	populations
Seven	Sustain quality HIV care of
	international standards to
	people living with HIV/AIDS
Eight	Enhance collaboration with
	Mainland China through
	regular or ad-hoc
	programmes/projects

	提高男男性接觸者、性服
	務工作者及其顧客使用安
	全套的比率至八成或以上
1	爲懷孕後期婦女安排快速
	愛滋病病毒抗體測試,減
	低母嬰傳播的機會
$\equiv$	制訂一項或更多資源分配
	計劃,爲活動規劃撥款提
	供指引
四	檢討愛滋病信託基金的資
	助機制,促進以社群爲本
	的回應措施有效撥款
五	推行定期社區監測,每隔
	一至兩年爲高風險社群進
	行一次調査
六	改善高風險社群的愛滋病
	病毒抗體測試覆蓋面
七	爲愛滋病患者持續提供達
	國際標準的優質愛滋病治
	理服務
八	透過定期或特別計劃/項
	目,加強與中國內地合作

## **Building Community Relationship**

The Chairman and the members of the ACA, in addition to their regular contact with the community, initiated visits and meetings with government and non-governmental organizations, as well as people living with HIV/AIDS (PLA) to develop a closer link with the community with a view to sharing experience and exchanging views on matters of common concern and improving liaison and understanding with PLA and non-AIDS organizations.

"Stop AIDS, Keep the Promise" was the theme of the World AIDS Day Campaign in 2008. To raise the awareness of the

## 建立社群關係

顧問局主席和成員除了日常與社會接觸外,還發起與政府機構、非政府組織及愛滋病病毒感染者/愛滋病患者的訪問及會議,從而建立更緊密的社會關係、就共同關注的事項分享經驗和交換意見,以及改善與感染者/病患者和非愛滋病機構的聯絡和溝通。

「堅守承諾,共抗愛滋」是2008年世界愛滋病日活動的主題。爲提高市民對預防愛滋病病毒感染/愛滋

public on HIV/AIDS Prevention, the Red Ribbon Centre has collaborated with Commercial Radio to organize a kick-off ceremony for 2008 World AIDS Day activities on 1 December 2008 (Friday) at the Central Atrium of Olympian City 2, Kowloon. During the ceremony, "Miriam's Voice on AIDS", the website for UNAIDS National Goodwill Ambassador for Hong Kong SAR China was launched.

病的關注,紅絲帶中心與商業電台合作,於2008年12月1日(星期五)在 九龍奧海城二期主題中庭舉行2008 年世界愛滋病日的活動開展禮。聯 合國愛滋病規劃署中國香港特別行 政區親善大使的網站「關心愛滋 千 嬅話你知」在典禮中啓用。

Director of Health was the host of the function. Secretary for Food and Health together with the ACA Chairman and other guests officiated at the kick-off ceremony. Representatives of Shenzhen CDC and Macau CDC also participated in the prelude to the World AIDS Day.

開展禮由衞生署署長主持。食物及衞生局局長、顧問局主席及其他主禮嘉賓一同主禮。深圳疾病防治中心及澳門疾病防治中心的代表亦有參加典禮。

# ACA Newsfile and Other Periodical Publications

The ACA Newsfile is a monthly publication of the ACA. It keeps ACA members posted of the epidemiological trend of HIV/AIDS and the development of the local programmes with features of HIV/AIDS related news and activities. First published in January 1994, 187 issues were published until July 2009.

Other publications distributed together with the ACA Newsfile include: (a) Hong Kong STD/AIDS Update - a quarterly surveillance report published by the Surveillance Office of Special Preventive Programme (SPP) and the Social Hygiene Service Department of Health that covers epidemiological information on STD and HIV/AIDS in Hong Kong; (b) Red - a half-yearly Bulletin publication of the Integrated Treatment Centre of SPP for people living with HIV/AIDS; (c) a half-yearly Newsletter -AIDS Newsletter prepared by the Red Ribbon Centre for youth, students and the community groups interested in any aspect of HIV prevention and care; (d)

#### 《愛滋病顧問局專訊》及其他刊物

《愛滋病顧問局專訊》是顧問局出版的月刊,可讓顧問局成員了解愛滋病病毒感染/愛滋病的流行病學趨勢,並知悉與愛滋病病毒感染/愛滋病訊息和活動有關的本地計劃。這份專訊於1994年1月首次刊發,截至2009年7月已出版了187期。

The Node - a four-monthly publication of the UNAIDS Collaborating Centre for Technical Support which covers activities of the Centre, news and information of regional interest; and (e) Networking Voice, a half-yearly publication targeting youth workers, students and youth; issued by the Red Ribbon Centre

#### **ACA Website**

The Virtual AIDS Office of Hong Kong is the joint Internet HomePage of the ACA and the AIDS Unit. It covers Hong Kong's AIDS programme in four dimensions - prevention, clinical service. surveillance, and policy development. It allows updating of information on ACA as well as HIV/AIDS development in a more integrated approach. The set-up of the ACA in its sixth term including composition, membership and terms of reference has been updated. In addition, all major publications under the ACA have been stored electronically under the ACA Document Cabinet for easy Readers can now visit the reference. "Virtual **AIDS** Office" more conveniently clicking by http://www.info.gov.hk/aids the ACA's own Homepage http://www.acahk.com.

(d)《The Node》 - 由聯合國愛滋病規劃署技術支援合作中心每四個月出版一次,內容包括合作中心的活動情況、新消息及地區資料;(e)《滋心話集》 - 對象爲青少年工作者、學生及青少年,由紅絲帶中心每半年出版一次。

#### 顧問局網頁

「香港愛滋病網上辦公室」是由顧 問局與愛滋病服務組聯合製作的網 頁,內容包括本港愛滋病計劃在預 防、臨床服務、監測及政策制定這 四個範疇的資料。透過這個網頁, 顧問局和愛滋病病毒感染/愛滋病 發展的資料得以更完整地更新。關 於第六屆顧問局的組成資料,包括 成員名單及職權範圍等,均已更 新。另外,顧問局出版的所有主要 刊物,亦以電子形式儲存於顧問局 文件夾內,以便閱覽。現在,讀者 口 到 以 下 網 址 http://www.info.gov.hk/aids瀏覽「愛 滋病網上辦公室」的網頁,或登入 顧問局的網頁http://www.aca-hk.com 查閱有關資料。

## 4. Community Forum on AIDS

## 愛滋病社區論壇

#### Introduction

The Community Forum on AIDS (CFA) was formed in the sixth term of the ACA in October, 2005. It has replaced two previous committees namely: the AIDS Prevention and Care Committee (APCC), which was established under the ACA in 1999 for enhancing the quality of HIV prevention and care activities in Hong Kong and the Committee on Promoting Acceptance of People Living HIV/AIDS (CPA), which was formed in 1999 for coordinating and recommending strategies for promoting acceptance of people living with HIV/AIDS.

The main objectives of the CFA is to provide a platform whereby the views and expertise of organizations and individuals involved in HIV/AIDS advocacy, education and services can be directly shared and collected, to support policy formulation at the ACA level.

The CFA has the following terms of reference:

- (a) enhance communication between the Council and frontline HIV/AIDS service delivery organizations and workers;
- (b) examine needs and identify gaps in the community;
- (c) recommend measures conducive to promoting acceptance of people living with HIV/AIDS; and
- (d) provide a platform for collaboration in combating HIV/AIDS epidemic.

## 引言

愛滋病社區論壇於2005年10月在顧問局第六屆任期內成立,取代了於1999年由顧問局成立的愛滋病預防及護理委員會(預護委員會)和接納愛滋病患者促進委員會(促進委員會)。預護委員會旨在提升本港愛滋病預防及護理活動的質素;而促進委員會則負責統籌及建議旨在促進社會人士接納愛滋病病毒感染者/愛滋病患者的策略。

愛滋病社區論壇的主要目標是提供 一個平臺,讓參與愛滋病倡導、教 育和服務工作的機構和人士,可直 接分享和獲得意見和專業知識,從 而支援顧問局制訂愛滋病政策。

愛滋病社區論壇的職權範圍如下:

- (a) 加強顧問局與愛滋病工作的機 構及前線工作者的溝通;
- (b) 研究及確實愛滋病社區預防工 作的需要;
- (c) 建議促進授納愛滋病病毒感染 者/愛滋病患者的策略;及
- (d) 提供一個合作平台,共抗愛滋。

#### **Membership**

The membership of the CFA is shown in Appendix C.

The CFA comprises members drawn from 5 different areas including agencies specialising in HIV prevention and care; mainstream NGOs whose profile of activities that could incorporate HIV/AIDS; representatives of vulnerable communities to HIV/AIDS; individuals with expertise in related fields, and ACA members.

The CFA met three times during the reporting period as follows:

1. (12th meeting) 18 December 2008 2. (13th meeting) 24 March 2009

3. (14th meeting) 3 July 2009

The issues and papers examined and reviewed by the CFA in the period covered by this report can be seen in Appendix E.

#### 成員

愛滋病社區論壇的成員名單,載於 附錄丙。

愛滋病社區論壇的成員來自五方面,分別是專責處理愛滋病病毒感染預防及護理工作的機構、與愛滋病工作有關的主流非政府組織、易受愛滋病病毒感染社群代表、專業人士以及顧問局委員。

愛滋病社區論壇在報告期內召開了 下列三次會議:

1. 第12次會議 2008年12月18日

2. 第13次會議 2009年3月24日

3. 第14次會議 2009年7月3日

愛滋病社區論壇在本報告所涵蓋 的期間內,曾經研究和檢討的事 宜及文件,請參閱附錄戊。

## 5. A Chronicle of the First Year Events 第五章 第一年大事紀要

Date	Event
日期	事件
20.9.2008	ACA Chairman attended the ACA Welcome Reception and the XVII International AIDS Conference Report Back Seminar 顧問局主席出席顧問局歡迎會及第十七屆國際愛滋病會議會後報告座談會
10.10.2008	The 64 <sup>th</sup> ACA Meeting 顧問局第六十四次會議
21.11.2008	ACA Chairman attended the 4 <sup>th</sup> AIDS Prevention Promotion and Publicity Training Workshop
	顧問局主席出席第四期預防愛滋病宣傳報導培訓班
1.12.2008	ACA Chairman attended the Kick-off ceremony of World AIDS Day 2008 collaborated by Red Ribbon Centre and Commercial Radio Hong Kong 顧問局主席出席紅絲帶中心與商業電台合辦之「2008年世界愛滋病日活動開展禮」
18.12.2008	The 12 <sup>th</sup> CFA Meeting 愛滋病社區論壇第十二次會議
9.1.2009	The 65 <sup>th</sup> ACA Meeting 顧問局第六十五次會議
18.2.2009	ACA Chairman attended the Consultation on Health Sector Response to HIV/AIDS among Men who have Sex with Men which is organized by World Health Organization Western Pacific Regional Office, United Nations Development Programme, Joint United Nations Programme on HIV/AIDS and Department of Health of HKSAR.  顧問局主席出席由世界衛生組織、聯合國開發計劃署、聯合國愛滋病規劃署及香港衛生署合辦之「西太平洋區愛滋病與男男性接觸者在醫護服務界之回應專業技術會議」

19.3.2009	ACA Chairman led the visiting party and met the representatives from Hong Kong AIDS Foundation, AIDS Concern and the CHOICE. 顧問局主席帶領參觀團體往香港愛滋病基金會、關懷愛滋、再思社區健康組織等組織參觀。
24.3.2009	The 13 <sup>th</sup> CFA Meeting 愛滋病社區論壇第十三次會議
3.4.2009	The 66 <sup>th</sup> ACA Meeting 顧問局第六十六次會議
18.6.2009	ACA Chairman led the visiting party and met the Director of the AIDS Institute of The University of Hong Kong, Dr CHEN Zhi-wei. 顧問局主席帶領參觀人士前往香港大學李嘉誠醫學院愛滋病研究所
3.7.2009	The 14 <sup>th</sup> CFA Meeting 愛滋病社區論壇第十四次會議
10.7.2009	The 67 <sup>th</sup> ACA Meeting 顧問局第六十七次會議

## 6. A Gallery 第六章 影廊





ACA Members attending the Welcome Reception on 20.9.2008 2008年9月20日顧問局成員出席顧問局歡迎會











XVII International AIDS Conference Report Back Seminar on 20.9.2008 2008年9月20日第十七屆國際愛滋病會議會後報告座談會



A visit by Dr. Peter LUNDING, UNAIDS China Office Senior HIV Adviser, Mr. Giovanni NICOTERA, UNODC Project Manager and Dr. TAN Jing-guang, Shenzhen CDC and Prevention on 22.09.2008 2008年9月22日聯合愛滋病規劃署駐華辦事處愛滋病高級顧問龍彼得博士、聯合國毒品和犯罪問題辦事處項目經理紀寧及深圳市疾病預防控制中心艾防科譚京廣主管醫師到訪。



First ACA Meeting in the 7<sup>th</sup> Term of Office on 10.10.2008 香港愛滋病顧問局於2008年10月10日舉行第七屆的第一次會議



4<sup>th</sup> AIDS Prevention Promotion and Publicity Training Workshop held on 18-22.11.2008 2008年11月18-22日第四期預防愛滋病宣傳報導培訓班





Kick-off Ceremony for the 2008 World AIDS Day Activities on 1.12.2008 2008年12月1日舉行之2008年世界愛滋病日活動開展禮





The 12<sup>th</sup> CFA Meeting held on 18.12.2008 at Family Planning Association of Hong Kong HQs 2008年12月18日愛滋病社區論壇第十二次會議於香港家庭計劃指導會總部舉行



CFA Members 愛滋病社區論壇成員















Consultation on Health Sector Response to HIV/AIDS among Men who have Sex with Men held on 18-20.2.2009

2009年2月18-20日舉行之「愛滋病與男男性接觸者在醫護服務界之回應專業技術會議」







ACA Chairman led the visiting party and met the representatives from Hong Kong AIDS Foundation, AIDS Concern and the CHOICE on 19.3.2009

2009年3月29日顧問局主席帶領參觀團體往香港愛滋病基金會、關懷愛滋、再思社區健康組織等組織參 觀



ACA Chairman led the visiting party and met the Director of the AIDS Institute of The University of Hong Kong, Dr CHEN Zhi-wei on 18.6.2009

2009年6月18日顧問局主席帶領參觀人士前往香港大學李嘉誠醫學院愛滋病研究所

# Appendix A: Progress of the targets of the Recommended HIV/AIDS Strategies for Hong Kong 2002-2006

附錄甲:香港二零零二年至二零零六年愛滋病建議策略 目標實施進展

### **Target One**

A set of programme indicators will be established to monitor the effectiveness of Hong Kong's efforts in HIV prevention and care

ACA initiated the construction of the First set of Core Indicators (2003) for monitoring Hong Kong's AIDS programmes and adopted all UNAIDS national indicators except 2 indicators that were not locally applicable. In 2006, the ACA deliberated the new set of UN core indicators for Hong Kong application.

### 指標一

建立一套規劃指標,以監察香港愛 滋病預防和治理工 作的有效性。 愛滋病顧問局發起訂立監察香港愛滋病活動規劃的首套核心指標(二零零三年),並採納 UNAIDS 建議的所有國家指標,只有兩項指標因不適用於本港情況而未有採納。二零零六年,愛滋病顧問局審議了新一套聯合國核心指標,以便在香港應用。

### **Target Two**

A second cycle of the community planning process will be implemented and evaluated

The Community Planning Process (CPP) was in operation between 1999 and 2001 when funded by ATF. CPP was a breakthrough in strengthening societal responses to the challenges of HIV/AIDS. A report on prioritized activities was compiled and became a useful reference for ACA and ATF when drawing up strategies and assessing HIV/AIDS community funding applications respectively. Subsequent applications for funding for a second round of CPP were rejected. The ACA established a Community Forum on AIDS to enhance communication between ACA and AIDS NGOs and provide a platform for collaboration in combating HIV/AIDS epidemic, among other things.

### 指標二

實施和評估第二輪 社群策劃進程。 愛滋病信託基金委員會資助的社群策劃進程(CPP)於一九九九年至二零零一年期間推行。CPP是加強社會回應愛滋病挑戰的一項突破。就此編製了一份優先活動報告,該文件其後成爲愛滋病顧問局和愛滋病信託基金委員會在擬訂策略並評估愛滋病社區活動資助申請時的有用參考文件。其後申請開展第二輪 CPP 的經費,但未獲得接納。另愛滋病顧問局成立了愛滋病社區論壇,以加強顧問局與非政府組織愛滋病團體之間的溝通,並提供合作對抗愛滋病傳播(以及其他工作)的平台。

### Target Three

A technical review mechanism will be in place to ensure funding of effective community-based HIV prevention activities

- ATF has continuously improved its evaluation mechanism for community projects and taken reference on the prioritized intervention in the priority communities from CPP when assessing applications. At the initial stage, 2 independent reviewers outside ATF will be invited to assess the application and make recommendations per a standard template. There are guidelines for the reviewers on how to review the applications. Members of ATF Council and its subcommittees will then vet and decide on the funding approval of the applications. Applicants may be invited to make presentations of their projects to ATF members.
- Since April 2003, programme-based funding has been introduced for activities that would last up to 3 years.

### 目標三

設立技術評估機制,以確保以社群 為本的有效愛滋病 預防活動可以獲得 資助。

- 愛滋病信託基金委員會一直以來不斷修訂社區項目的評估機制,並在評估申請時,參考 CPP 建議的優先關注社群的優先干預措施。在最初階段,愛滋病信託基金委員會邀請基金委員會成員以外的兩名獨立審核員,根據指引負責評估申請並使用根據標準規範作出建議。基金委員會各成員及屬下工作小組成員隨後會審核並議決是否批准申請。申請人亦可能獲邀向基金委員會成員就項目作簡報。
- 自二零零三年四月以來,已引入以計劃爲基礎的資助,爲活動期在三年以內的計劃提供資金。

### Target Four

Harm reduction will be adopted as one of the effective strategy in addressing substance abuse

- Harm reduction has been adopted as one key strategy in preventing IDU from contracting HIV. In 2002, DH's Red Ribbon Centre (RRC) together with Narcotics Division of Security Bureau launched a territory wide publicity campaign named "Break the needle habit, methadone does it." The main objective of the campaign was to increase awareness and acceptance of the harm reduction concepts in the general public, as well as drug users, by employing a social marketing framework in health promotion. The harm reduction media campaign was evaluated and received positive feedbacks.
- A pilot programme on universal antibody urine testing was introduced in 2003. Subsequently, the universal HIV urine testing programme was rolled out in all methadone clinics in 2004

### 指標四

採用緩害作爲處理 濫用藥物的其中一 項有效策略。

- 已採納緩害作爲預防注射吸毒者感染愛滋病病毒的主要策略之一。二零零二年,衞生署轄下「紅絲帶中心」聯同保安局禁毒處推出面向全港宣傳計劃,名爲「要美沙酮,不要針筒」。宣傳計劃的主要目的是透過促進健康的社會營銷手法,提高公眾以至注射吸毒者對緩害的認識及接納此概念。緩害宣傳運動經評估後,確認得到正面反應。
- 二零零三年推出愛滋病病毒抗體尿液普及測試的試行計劃。其後於二零零四年在所有美沙酮診所全面推行。

### Target Five

A framework on sex education integrating HIV prevention will be developed

- During the academic year 2002-03, 23% of primary schools and 35% of secondary schools had nominated teachers to attend inservice teacher education programmes on life-skills training, AIDS education and sex education organized by Education and Manpower Bureau.
- Since December 2003, DH and RTHK collaborated in a joint project to transform "Dr Sex Hotline" into a new interactive internet-based sex education website.

### 指標五

建立結合愛滋病預 防和性教育的框 架。

- 二零零二年至二零零三年學年內,百分之二十三小學及百分之三十五中學提名教師參與教育及人力統籌局舉辦的在職教師培訓計劃,內容涵蓋有關生活技術的訓練、愛滋病教育及性教育。
- 自二零零三年十二月以來,衞生署與香港電台合辦項目,將「性博士熱線」節目轉化爲新型互動的性教育網站。

### Target Six

Participation of mainstream service organization in HIV/AIDS activities will be increased

- There has been increasing participation of mainstream service organizations in HIV/AIDS activities with ATF applications. Twelve out of eighteen successful applicants for ATF funding came from mainstream service organizations and academia in 2003. Before 2000s, the successful applicants were almost exclusively AIDS service organizations. Even for the membership of Hong Kong Coalition of AIDS Service Organizations, it was noted that nearly 50% of their members are from mainstream service organizations.
- People from mainstream NGOs were invited to introduce their projects at sharing sessions in RRC / ACA committees. They are also invited to become members of the Community Forum on AIDS formed in 2005.

### 指標六

增加主流服務組織 在愛滋病活動方面 的參與。

- 主流服務機構藉著申請愛滋病信託基金委員會資助參與愛 滋病活動的程度不斷提高。二零零三年度,十八份成功獲 得愛滋病信託基金委員會資助的申請中,有十二份來自主 流服務機構及學術機構。二零零零年前,成功申請機構幾 乎全部爲愛滋病服務機構。即使是「香港愛滋病服務機構 聯盟」的會員,接近百分之五十爲主流服務機構。
- 主流非政府組織的代表獲邀請在紅絲帶中心/愛滋病顧問局委員會舉辦的分享會上介紹他們的項目;其後亦獲邀請加入二零零五年成立的愛滋病社區論壇成爲會員。

### Target Seven

Technical assistance will be established to support agencies in the development of HIV/AIDS prevention and care activities

• The DH's Red Ribbon Centre is an UNAIDS Collaborating Centre for Technical Support and provides support to local organizations and those of neighbouring regions. There were increased exchange, assistance and collaboration between local workers. RRC continues to support 2-week training opportunities for Mainland China health professionals in HIV prevention, under the Lions Red Ribbon Fellowship programme.

### 指標七

提供技術協助,以 支援各機構展開愛 滋病預防和護理活 動。  衞生署轄下紅絲帶中心是 UNAIDS 技術支援合作中心, 並為本港及鄰近區域的機構提供支援。本港愛滋病工作者 之間的交流、互相協助和合作愈趨頻密。紅絲帶中心繼續 透過「獅子會紅絲帶學人計劃」支援為中國內地衞生專業 人員提供為期兩周的培訓工作。

### Target Eight

A research agenda will be proposed to stimulate a wider participation of the academia in supporting evidencebased programme development

The Scientific Committee on AIDS (SCA) operated from 2002-05 as one of the 3 committees under ACA. During this term, researches pertaining to clinical HIV/AIDS in the last 20 years and an agenda to support research were discussed and reviewed by SCA. After 2005, there is a new Scientific Committee in DH's Centre for Health Protection named Scientific Committee on AIDS and STI taking over the work of the previous SCA.

### 指標八

提出一個研究議程,以促進學術界 更廣泛地參與支援 以實證爲本的活動 規劃。 二零零二年至二零零五年期間,愛滋病科學委員會爲愛滋病顧問局轄下三個委員會之一。在該屆任期內,愛滋病科學委員會討論並檢討了過去二十年與愛滋病有關的臨床研究項目,以及支援研究的議程。二零零五年後,衞生署的衞生防護中心成立了新的相關委員會,改名爲愛滋病及性病科學委員會,委員會自此接管了愛滋病科學委員會的工作。

### Target Nine

Clinical and public health HIV medicine will be integrated in the training and service portfolio of the health profession

HIV medicine has become a component of the Higher physician training programme of several specialties under the Hong Kong College of Physicians. Training on public health HIV medicine is also accredited towards Fellowship training programme of the Hong Kong College of Community Medicine.

### 指標九

促進醫療專業的培 訓和服務發展結合 臨床及公共衛生領 域的愛滋病醫學。  愛滋病醫學已成為香港內科醫學院多個專科醫生高級培訓 計劃的一個組成部分。公共衛生愛滋病醫學培訓亦獲香港 社會醫學學院的院士培訓計劃的認可。

### Target Ten

A wider access of •
HIV testing will be promoted

- A new Hotline for ethnic minority in Hindi, Indonesian, Nepali and Urdu was developed.
- Two mass HIV screening programmes were launched. The universal antenatal HIV testing programme was introduced in September 2001 whereas the universal methadone clinic urine HIV testing was rolled out in January 2004. Community organizations have expanded their testing service for risk populations such as MSM, sex workers and clients.
- To assist outreach workers to perform rapid HIV test in Hong Kong, the SCA issued a set of recommended principles on the application of HIV antibody rapid test in Hong Kong for their reference. Since late 2005, pilot rapid testing programmes were implemented by DH and non-governmental organisations.

### 指標十

擴大提供愛滋病毒 抗體測試的途徑。

- 設立了一條專門服務印度、印尼、尼泊爾及烏爾都少數族 裔的熱線。
- 推出並實行兩個大型愛滋病病毒抗體測試計劃。二零零一年九月推出全面產前愛滋病病毒測試計劃;二零零四年一月開始實行美沙酮診所愛滋病病毒抗體尿液普及測試。各社區組織擴大爲高風險社群,如男男性接觸者、性服務工作者和顧客提供測試服務。
- 為協助外展工作者在香港推行快速愛滋病病毒抗體測試, 愛滋病科學委員會發出一套在香港推行該項測試的建議原 則,以供參考。自二零零五年年底以來,衛生署及多個非 政府組織陸續推行了多項快速病毒測試試驗項目。

### Target Eleven

Forums to network people working on HIV/AIDS in Hong Kong and Mainland China, and the Asia Pacific region will

- Dr Shen Jie, the then Director of the China CDC Centre for STD/AIDS Prevention and Control was appointed as a special adviser of SCA (2002-2005) and SCAS (2005-2007).
- UN Regional Task Force on Drug Use and HIV Vulnerability hosted a methadone treatment workshop in Hong Kong (22-24 October 2003), with the participation of about 100 technical people from neighbouring regions.
- Since 2004, a project on setting up an electronic platform of

_		
be established		HIV epidemiology in the Pearl River Delta Region was
		initiated, with 12 participating cities.
	•	The Lions Red Ribbon Fellowship scheme is an ongoing
		exercise to network Mainland HIV healthcare professionals
		since 1999. For the past 2 years, Red Ribbon Centre
		coordinated an annual forum to network NGOs involved in
22 a band 2		AIDS work in Mainland China and neighbouring regions.
指標十一	•	中國疾控中心愛滋病性病預防及控制前主任沈潔博士獲委
		任爲愛滋病科學委員會(二零零二年至二零零五年)及愛
建立以聯繫香港、		滋病及性病科學委員會(二零零五年至二零零七年)的特
國內及亞太地區愛		激顧問。
滋病工作者爲目標		
的論壇。	•	聯合國毒品使用及愛滋病病毒易感染性地區專責小組在香
		港舉辦了一次美沙酮治療工作坊(二零零三年十月二十二
		日至二十四日),來自鄰近地區近一百名技術人員參加了
		活動。
	•	二零零四年發起設立珠江三角洲地區愛滋病流行情況電子
		平台的項目,共有十二個城市參與,項目仍在進行中。
	•	獅子會紅絲帶學人計劃是一九九九年開始推行旨在促進與
		中國內地愛滋病公共健康專業人員交流的持續計劃。過去
		兩年來,紅絲帶中心每年均協調一次論壇,邀請在中國內
		地及鄰近地區參與愛滋病工作的非政府組織進行交流。
		也以殉双心吧。参兴及似州二十四分小队们和枫逛11次间。
i	1	

## **Appendix B: ACA Membership List**

附錄乙:香港愛滋病顧問局成員名單

### Hong Kong Advisory Council on AIDS (ACA)

(Seventh-Term: August 2008-July 2011)

香港愛滋病顧問局

(第七屆:2008年8月至2011年7月)

Chairman: 主席:

Prof CHEN Char-nie, JP 陳佳鼐教授太平紳士

Vice-Chairman: 副主席:

Department of Health: 

衛生署:

Dr LAM Ping-yan, JP 林秉恩醫生太平紳士

Members: 委員:

Prof CHAN Lai-wan, Cecilia, JP 陳麗雲教授太平紳士

Dr CHEN Zhi-wei 陳志偉博士
Dr CHU Chung-man, Ferrick 朱崇文博士

Prof FOK Tai-fai, SBS, JP 霍泰輝教授太平紳士

Ms HUI Mei-sheung, Tennessy 許美嫦女士

Ms LAU Man-man, Lisa, MH, JP 劉文文女士太平紳士

Dr LEE Man-po 李文寶醫生

Mr PANG Shing-fook 彭盛福先生

Mr Chung TO 杜聰先生

Mr TONG Tai-wai, Raphael, MH 唐大威先生

Miss YAU Ho-chun, Nora, MH, JP 邱可珍女士太平紳士

 Education Bureau:

Dr CHAN Ka-ki (up to March 2009)

Dr CHEUNG Kwok-wah (from March 2009)

Food and Health Bureau:

Mr NIP Tak-kuen, Patrick, JP (up to July 2009)

Mrs MAK LOK Suet-ling, Susan (from July 2009)

Hospital Authority:

Dr LAI Fook-ming, Lawrence, BBS, JP

Social Welfare Department:

Mrs Cecilia YUEN

**Secretary:** 

Department of Health:

Dr WONG Ka-hing

Council Secretariat:

Department of Health:

Mr WONG Man-kong (up to July 2009)

Mr NG Chun-kit, Kenneth (from July 2009)

Ms WONG Yim-ping

Ms TANG Yuk-lan

教育局:

陳嘉琪博士 (至2009年3月)

張國華博士 (自2009年3月起)

食物及衞生局:

聶德權先生太平紳士 (至2009年7月)

麥駱雪玲女士 (自2009年7月起)

醫院管理局:

賴福明醫生太平紳士

社會福利署:

袁鄺繡儀女士

秘書:

*衞生署:* 

黄加慶醫生

顧問局秘書處:

衞生署:

王文剛先生 (至2009年7月)

伍俊傑先生 (自2009年7月起)

黃艷萍女士

鄧玉蘭女士

## **Appendix C: CFA Membership List**

附錄丙:愛滋病社區論壇委員會成員名單

# Community Forum on AIDS(CFA) 愛滋病社區論壇

Convener: 召集人:

Dr FAN Yun-sun, Susan 范榮孫醫生

Members: 委員:

Ms WONG Lai-wah, Katherine 黃麗樺女士

(up to February 2009) (至 2009 年 2 月)

Ms AU Yin-ting, Janet 區彥婷女士

(from February 2009) (自 2009 年 2 月起)

Mr CHAN Wai-leung, Charlie 陳偉良先生 Mr CHAU Ting-leung, Marco 周鼎樑先生

Ms CHU Kam-ying, Elsie 朱錦瑩女士 Mr CHU Muk-wah, Daniel 朱牧華先生

(from March 2009) (自 2009 年 3 月起)

Rev CHU Yiu-ming 朱耀明牧師

Ms Elijah FUNG 馮伊妮女士 Ms FONG Man-ying 方旻煐女士

Dr HO Chi-on, Billy 何志安博士

Ms HO Pik-yuk, Shara 何碧玉女士

Ms HUI Mei-sheung, Tennessy 許美嫦女士

Mr KAN Wang-hoi 簡宏海先生

Dr LEE Chi-kei, Krystal 李芷琪醫生

Mr LEE King-fai 李景輝先生

Prof MAK Ping-see, Diana麥萍施教授Mr PUI Wing-tai, Beethoven貝詠弟先生

Mr TAM Wai-to 譚偉濤先生

Mr TONG Tai-wai, Raphael, MH

Dr WAN Wai-yee

Mr WON Mau-cheong

Mr WONG Tak-hing, Brian

Miss WONG Wai-kwan, Loretta

Miss YAU Ho-chun, Nora, MH, JP

Ms YAU Yuk-lan

Ms YIM Kit-sum, Kendy Mr YIU Wai-ming, Leo

Ms YU Po-chu, Pansy

Department of Health:

Ms YUEN How-sin

**Secretaries:** 

### 秘書:

唐大威先生

尹慧兒醫生

温茂昌先生 王德興先生

黄慧筠女士

游玉蘭女士

嚴潔心女士

姚偉明先生

于寶珠女士

袁巧仙女士

邱可珍女士太平紳士

### 篇4署:

劉啓祥醫生 Dr LAU Kai-cheung (up to October 2008)

Dr WONG Wai-ming, Francis (from October 2008)

Mr WONG Man-kong (up to July 2009)

Mr NG Chun-kit, Kenneth (from July 2009)

(至2008年10月)

黃偉明醫生

(自2008年10月起)

王文剛先生 (至2009年7月)

伍俊傑先生 (自2009年7月起)

## Appendix D: Lists of ACA Meeting Agenda

附錄丁:愛滋病顧問局會議議程一覽

# Agenda for the 64<sup>th</sup> Meeting of the Hong Kong Advisory Council on AIDS

Date: 10 October 2008 (Friday)

Time: 2:30 pm

Venue: Conference Room, Department of Health, 21/F, Wu Chung House

213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

- 1. Confirmation of Minutes of the 63<sup>rd</sup> Meeting
- 2. Matters Arising
- 3. Introduction to Hong Kong HIV Situation and AIDS Programme (PowerPoint Presentation)
- Proposed Schema of Operation for the Hong Kong Advisory Council on AIDS from 2008 to 2011 (ACA Paper 1/2008-2011)
- 5. Report on the XVII International AIDS Conference held from 3 to 8 August 2008 at Mexico City (ACA Paper 2/2008-2011)
- 6. Appraising HIV Prevention in San Francisco Recap of a Study Visit (ACA Paper 3/2008-2011)
- 7. Any Other Business
- 8. Date of Next Meeting

### 香港愛滋病顧問局 第64次會議議程

日期: 2008年10月10日(星期五)

時間:下午2時30分

地點:香港灣仔皇后大道東213號胡忠大廈21樓衞生署會議室

### 議程

- 1. 通過第63次會議的記錄
- 2. 跟進事項
- 3. 介紹香港愛滋病病毒感染情況和愛滋病活動規劃 (簡報)
- 2008年至2011年香港愛滋病顧問局的建議運作大綱 (顧問局文件1/2008-2011)
- 5. 就2008年8月3日至8日於墨西哥城舉行的第17屆愛滋病國際會議作報告 (顧問局文件2/2008-2011)
- 6. 評價三藩市預防愛滋病病毒的工作 考察訪問回顧 (顧問局文件3/2008-2011)
- 7. 其他事項
- 8. 下次開會日期

# Agenda for the 65<sup>th</sup> Meeting of the Hong Kong Advisory Council on AIDS

Date: 9 January 2009 (Friday)

Time: 2:30pm

Venue: Conference Room, Department of Health, 21/F, Wu Chung House

213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

- 1. Confirmation of Minutes of the 64th meeting
- 2. Matters Arising
- 3. Proposed Schema of Operation of the Community Forum on AIDS (ACA Paper 4/2008-2011)
- Capacity Building on HIV Prevention and MSM Two Visits by US and Australian Experts (ACA Paper 5/2008-2011)
- 5. Review of World AIDS Day 2008 Activities (ACA Paper 6/2008-2011)
- 6. Report of the Community Forum on AIDS
- 7. Any Other Business
- 8. Date of Next Meeting

# 香港愛滋病顧問局 第65次會議議程

日期: 2009年1月9日(星期五)

時間:下午2時30分

地點:香港灣仔皇后大道東213號胡忠大廈21樓衞生署會議室

### 議程

- 1. 通過第64次會議的記錄
- 2. 跟進事項
- 3. 愛滋病社區論壇的建議運作大綱 (顧問局文件4/2008-2011)
- 4. 提升預防感染愛滋病病毒的能力及男男性接觸者 美國和澳洲專家兩次來訪 (顧問局文件5/2008-2011)
- 檢討2008年世界愛滋病日活動 (顧問局文件6/2008-2011)
- 6. 愛滋病社區論壇報告
- 7. 其他事項
- 8. 下次開會日期

# Agenda for the 66<sup>th</sup> Meeting of

### the Hong Kong Advisory Council on AIDS

Date: 3 April 2009 (Friday)

Time: 2:30pm

Venue: Conference Room, Department of Health, 21/F, Wu Chung House

213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

- 1. Confirmation of Minutes of the 65th Meeting
- 2. Matters Arising
- Consultation on Health Sector Response to HIV/AIDS among Men who have Sex with Men – Hong Kong Reflection (ACA Paper 7/2008-2011)
- 4. Update on HIV Epidemiology in Hong Kong (ACA Paper 8/2008-2011)
- Principles of Informed Consent, Discussion and Confidentiality related to Diagnostic HIV Test (ACA Paper 9/2008-2011)
- 6. Report of the Community Forum on AIDS
- 7. Any Other Business
- 8. Date of Next Meeting

# 香港愛滋病顧問局 第66次會議議程

日期: 2009年4月3日(星期五)

時間:下午2時30分

地點:香港灣仔皇后大道東213號胡忠大廈21樓衞生署會議室

### 議程

- 1. 通過第65次會議的記錄
- 2. 跟進事項
- 3. 衞生界別回應男男性接觸社群感染愛滋病病毒/患上愛滋病的研討會-香港的反思 (顧問局文件7/2008-2011)
- 4. 香港愛滋病病毒流行情況的最新報告 (顧問局文件8/2008-2011)
- 5. 關於愛滋病病毒診斷測試的知情同意、討論和保密原則 (顧問局文件9/2008-2011)
- 6. 愛滋病社區論壇報告
- 7. 其他事項
- 8. 下次開會日期

## Agenda for the 67<sup>th</sup> Meeting of

### the Hong Kong Advisory Council on AIDS

Date: 10 July 2009 (Friday)

Time: 2:30pm

Venue: Conference Room, Department of Health, 21/F, Wu Chung House

213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

- 1. Confirmation of Minutes of the 66th Meeting
- 2. Matters Arising
- 3. Complaint by NGOs on Confiscation of Condoms by Police Officers
- 4. The Hong Kong Universal Antenatal HIV Testing Programme A Progress Report (2001-2008) (ACA Paper 10/2008-2011)
- 5. Draft Quality Assurance Guidelines on HIV Voluntary Counselling and Testing Services in Community Settings (ACA Paper 11/2008-2011)
- 6. Interim Review of the Eight Targets of the Recommended HIV/AIDS Strategies for Hong Kong 2007-2011 (ACA Paper 12/2008-2011)
- 7. Report of the Community Forum on AIDS
- 8. Any Other Business
- 9. Date of Next Meeting

# 香港愛滋病顧問局第67次會議議程

日期: 2009年7月10日(星期五)

時間:下午2時30分

地點:香港灣仔皇后大道東213號胡忠大廈21樓衞生署會議室

### 議程

- 1. 通過第66次會議的記錄
- 2. 跟進事項
- 3. 非政府組織投訴警務人員充公避孕套
- 4. 香港產前愛滋病病毒抗體普及測試計劃 進度報告(2001年至 2008年)(顧問局文件10/2008-2011)
- 5. 在社區環境提供的愛滋病病毒抗體自願輔導及測試服務優質保 證管理指引擬稿 (顧問局文件11/2008-2011)
- 6. 2007年至2011年香港八項愛滋病建議策略目標的中期檢討 (顧問局文件12/2008-2011)
- 7. 愛滋病社區論壇報告
- 8. 其他事項
- 9. 下次開會日期

## Appendix E: Lists of CFA Meeting Agenda

附錄戊:愛滋病社區論壇會議議程一覽

# Agenda for the Twelfth Meeting\* of the Community Forum on AIDS (CFA)

Date: 18 December 2008 (Thursday)

Time: 2:30 pm

Venue: Board Room

Family Planning Association of Hong Kong

10/F Southorn Centre, 130 Hennessy Road Wan Chai, Hong Kong

- 1. Confirmation of the Notes of the Last (11<sup>th</sup>) Meeting
- 2. Matters Arising
- 3. Proposed Schema of Operation for the Community Forum on AIDS (2008-11) (CFA Paper 1/2008-2011)
- 4. Review of World AIDS Day Activities 2008 (PowerPoint Presentation by Red Ribbon Centre)
- Training on HIV Prevention in MSM Consultancy Visits by US and Australian Experts (CFA Paper 2/2008-2011)
- 6. Survey on HIV Risks in Male Sex Workers (PowerPoint Presentation by Midnight Blue)
- 7 Any Other Business
- 8 Date of Next Meeting
- \* First Meeting of CFA in its second term of office

### 愛滋病社區論壇 第十二次會議\*議程

日期: 二零零八年十二月十八日(星期四)

時間: 下午二時三十分

地點: 香港家庭計劃指導會(會議室)

香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心10樓

### 會議議程

- 1. 通過上次(第十一次)會議紀錄
- 2. 跟進事項
- 3. 社區論譠建議運作模式(2008-11)
- 4. 2008世界愛滋病日回顧
- 5. 愛滋病在香港男男性接觸者的培訓項目
- 6. 愛滋病在香港男性服務者的調查 午夜藍
- 7. 其他事項
- 8. 下次開會日期

\*第二屆愛滋病社區論壇第一次會議

# Agenda for the Thirteenth Meeting of the Community Forum on AIDS (CFA)

Date: 24 March 2009 (Tuesday)

Time: 2:30 pm

Venue: Board Room

Family Planning Association of Hong Kong

10/F Southorn Centre, 130 Hennessy Road Wan Chai, Hong Kong

- 1. Confirmation of the Notes of the Last (12<sup>th</sup>) Meeting
- 2. Matters Arising
- 3. Sharing of International Visitor Leadership Programme on HIV/AIDS Education and Prevention in the United States (PowerPoint Presentation by Ms Loretta Wong, AIDS Concern)
- 4. Draft Quality Assurance Guidelines for Voluntary Counselling and Testing Services in Outreach Setting (CFA Paper 3/2008-2011)
- 5. Needs Assessment Survey on Persons Living with HIV (PowerPoint Presentation by Heart to Heart)
- 6. Report on the Draft Conclusions and Recommendations of WHO WPRO Technical Consultation on Health Sector Response of HIV and MSM (CFA Paper 4/2008-2011)
- 7. Any Other Business
- 8. Date of Next Meeting

### 愛滋病社區論壇 第十三次會議議程

日期: 二零零九年三月二十四日(星期二)

時間: 下午二時三十分

地點: 香港家庭計劃指導會(會議室)

香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心10樓

### 會議議程

- 1. 通過上次(第十二次)會議紀錄
- 2. 跟進事項
- 3. 美國愛滋病預防及教育工作的體驗及分享 黃慧筠女士(關懷愛滋)
- 4. 香港愛滋病病毒抗體測試及輔導外展服務的優質保証管理指引的草擬文件
- 5. 愛滋病患者的切實需要意見調查 連心社
- 6. 世界衛生組織西太平洋區愛滋病與男男性接觸者在醫護服務界之回應專業技術會議
- 7. 其他事項
- 8. 下次開會日期

### Agenda for the Fourteenth Meeting of the Community Forum on AIDS (CFA)

Date: 3 July 2009 (Friday)

Time: 2:30 pm

Venue: Board Room

Family Planning Association of Hong Kong

10/F Southorn Centre, 130 Hennessy Road Wan Chai, Hong Kong

- 1. Confirmation of the Notes of the Last (13<sup>th</sup>) Meeting
- 2. Matters Arising
- 3. Draft Quality Assurance Guidelines on HIV Voluntary Counselling and Testing Services in Community Settings (CFA Paper 5/2008-2011)
- 4. Principles of Informed Consent, Discussion and Confidentiality related to Diagnostic HIV Test (CFA Paper 6/2008-2011)
- 5. Syphilis Awareness Campaign in MSM 2009 (PowerPoint Presentation by Red Ribbon Centre)
- 6. Any Other Business
- 7. Date of Next Meeting

### 愛滋病社區論壇 第十四次會議議程

日期: 二零零九年七月三日(星期五)

時間: 下午二時三十分

地點: 香港家庭計劃指導會(會議室)

香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心10樓

### 會議議程

- 1. 通過上次(第十三次)會議紀錄
- 2. 跟進事項
- 3. 在社區環境提供的愛滋病病毒抗體測試及輔導優質保証管理指引的草擬文件
- 4. 知情同意,傾談及保密與診斷愛滋病病毒測試的原則
- 5. 預防男男性接觸者感染梅毒的宣傳活動2009
- 6. 其他事項
- 7. 下次開會日期

## ACA Secretariat 香港愛滋病顧問局秘書處

Address 地址 : Department of Health

3/F., Wang Tau Hom Jockey Club Clinic

200 Junction Road East

Kowloon Hong Kong

香港九龍聯合道東200號 橫頭磡賽馬會診所3樓

Tel 電話 : (852) 3143 7281 Fax 傳真 : (852) 2337 0897 E-mail 電郵 : aca@dh.gov.hk ACA Website : www.aca-hk.com

香港愛滋病 顧問局網頁